

Mass Intentions

Sat. Apr. 10

5:00pm Pro Populo

Sun. Apr. 11

10:00 am +Antonio Duque
+Ed Fitzpatrick
+Jesus Sanchez De Leon

12:00 pm Stella Martinez
+Carmen De Leon
+Titus Andrew Ortega (2nd Anniversary)
+Michael Clifcorn

Gospels for the Masses of this Week

Los Evangelios de las Misas Esta Semana

Read the Scriptures ~ Lee la biblia

April 11, 2021

Sunday Second Sunday of Easter
John/Juan 20:19-31

Monday John/Juan 3:1-8

Tuesday **Saint Martin I, Pope and Martyr**
John/Juan 3:7b-15

Wednesday John/Juan 3:16-21

Thursday John/Juan 3:31-36

Friday John/Juan 6:1-15

Saturday John/Juan 6:16-21

XI APRIL/Abril

II Sunday of Easter ~ Domingo de Pascua

MMXXI

Saint Thomas Aquinas Roman Catholic Church
El Paso, TX

Brothers & Sisters, I am happy to share with you my Sunday reflection and the announcements for this week:

Hermanos y Hermanas, me complace compartir con ustedes mi reflexión dominical y los anuncios para esta semana:

Father Ed

Index/Índice

- | | |
|--|--|
| I. Today's Mass | IX. Sunday Offering Report |
| II. Misa de Hoy | X. Informe de Ofrenda Dominical |
| III. Parish Status and Protocols | XI. Sunday Offering Options |
| IV. Estatus Parroquial y Protocolos | XII. Opciones para Ofrenda Dominical |
| V. Office and Liturgy Schedule | XIII. VIRTUS |
| VI. Horario Litúrgico y de Oficina | XIV. VIRTUS |
| VII. Modified Protocols, Weddings, Funeral, Baptisms | XV. Keep In Touch/Mantengase en Contacto |
| VIII. Protocolos Modificados, Bodas, Funerales, y
Bautismos | |

I. Today's Mass: In today's gospel we find what I like to call the "birth of the Sacrament of Reconciliation". In his first appearance to the Apostles after the resurrection, Jesus says, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive, they are forgiven." The first authority the Risen Lord gives to the Apostles is the authority to forgive sin.

These were extraordinary words for the Apostles to hear. As faithful Jews, they would have grown up learning that only God can forgive sins. As the Lord's disciples, they came to believe in Jesus as the Son of God; they were familiar with Jesus telling people that their sins were forgiven. But now, in light of the resurrection, the Risen One now shares that authority with them.

The Lord made clear that all his disciples, all of us, have easy access to his mercy – even Peter who betrayed him and Thomas who doubted him. In our personal prayer, we can and should, ask for daily forgiveness of our faults and failings. Every Mass begins with the Penitential Rite, when we all make a public act of contrition. We have these constant reminders of the Lord's love.

I think it is important that we have a full understanding of what the Lord's mercy means. At the time of Jesus' ministry, often times, the Pharisees made people feel that they were unforgivable. It is sad to think of how many people lived their whole lives feeling alienated from God. Jesus erased this alienation by his message of forgiveness and, proclaiming to people that their sins were forgiven.

For Jesus, forgiveness also means the erasure of guilt. We see in the gospel how the Pharisees made people feel unforgivable; that is, that there was no escape from guilt. When Jesus forgives, sin and guilt are erased; this is how we are able to begin again. Some may feel this may seem too good to be true. Indeed, I have seen many people carry the weight of past offenses for many years, believing that that they could not be forgiven. As Pope Francis often says, "God forgives everything."

Let us live in confidence of the Lord's unconditional love. He is full of second chances, always on our side to encourage us to do better. Even those who were part of the mob demanding the death of Jesus were told by Saint Peter that their offense could be forgiven.

This is part of what we celebrate in this Easter Season: the Lord's unconditional love and infinite mercy.

II. La Misa de Hoy: En el evangelio de hoy encontramos lo que me gusta llamar el "nacimiento del Sacramento de la Reconciliación". En su primera aparición a los Apóstoles después de la resurrección, Jesús dice: "Reciban el Espíritu Santo. A quienes perdonan los pecados, les quedan perdonados". La primera autoridad que el Señor Resucitado les da a los Apóstoles es la autoridad para perdonar los pecados.

Estas fueron palabras extraordinarias de escuchar para los apóstoles. Como judíos fieles, habrían crecido aprendiendo que sólo Dios puede perdonar los pecados. Como discípulos del Señor, llegaron a creer en Jesús como el Hijo de Dios; estaban acostumbrados a escuchar a Jesús diciéndolo a personas que sus pecados habían sido perdonados. Pero ahora, a la luz de la resurrección, el Resucitado ahora comparte esa autoridad con ellos.

El Señor dejó en claro que todos sus discípulos, todos nosotros, tenemos fácil acceso a su misericordia, incluso Pedro que lo traicionó y Tomás que dudaba de él. En nuestra oración personal, podemos y debemos pedir el perdón diario de nuestras faltas y fracasos. Cada Misa comienza con el Rito Penitencial, cuando todos hacemos un acto de contrición público. Tenemos estos recordatorios constantes del amor del Señor.

Creo que es importante que comprendamos plenamente lo que significa la misericordia del Señor.

En la época del ministerio de Jesús, a menudo, los fariseos hacían que la gente se sintiera imperdonable. Es triste pensar en cuántas personas vivieron toda su vida sintiéndose alejadas de Dios. Jesús borró esta alienación con su mensaje de perdón y proclamando a la gente que sus pecados fueron perdonados.

Para Jesús, el perdón también significa la eliminación de la culpa. Vemos en el evangelio cómo los fariseos hacían que la gente se sintiera culpables; es decir, que no había escapatoria de la culpa. Cuando Jesús perdona, el pecado y la culpa se borran; así es como podemos empezar de nuevo. Algunos pueden sentir que esto puede parecer demasiado bueno para ser verdad. De hecho, he visto a muchas personas cargar con el peso de ofensas pasadas durante muchos años, creyendo que no pueden ser perdonadas. Como suele decir el Papa Francisco, "Dios perdona todo".

Vivamos confiando en el amor incondicional del Señor. Está lleno de segundas oportunidades, siempre está a nuestro lado para animarnos a hacerlo mejor. Incluso a los que formaban parte de la turba que exigía la muerte de Jesús, San Pedro les dijo que su ofensa podía ser perdonada.

Esto es parte de lo que celebramos en este tiempo pascual: el amor incondicional y la misericordia infinita del Señor.

III. Parish Status & Protocols: This past week, the bishop moved the parishes of our diocese to Phase III with regard to the health protocols. Phase III allows for up to 50% of the capacity of the church for liturgies. Our parish has a normal capacity of 625. This means that Phase IV allows for just over 300 persons per liturgy.

Three essential parts of the health protocols which we must continue to observe are the following: 1) the use of face mask at all times while inside the church or our buildings; 2) physical distancing; and 3) the sanitizing of hands at the stations in the Gathering Area. The CDC has dropped the requirement for the sanitizing of surfaces.

The protocols require personal commitments on the part of everyone. If you come in contact with a person infected with COVID, do not come to church; you must self-isolate for 10 days. If you feel ill, for your own safety and the welfare of others, do not come to church or go anywhere in public until you are well. It is still advisable that you take the temperatures of your family prior to coming to Mass.

The Pope, the President, the Bishop, Dr. Fauci, myself, and many others, encourage everyone to get vaccinated as soon as you have the opportunity to do so. Ignore non-professionals who use false information to tell people they should not be vaccinated. I am double-vaccinated and I am grateful for the talents of scientists who made the vaccines possible for humanity.

As we give thanks to God for the progress that has been made, let us use charity and common-sense in protecting our health and the health of others. Please pray every day for those who mourn the loss of their loved ones and, pray for the healing of those who are still sick.

IV. Estatus Parroquial y Protocolos: La semana pasada, el obispo movió las parroquias de nuestra diócesis a la Fase IV con respecto a los protocolos de salud. La fase IV permite hasta el 50% de la capacidad de la iglesia para liturgias. Nuestra parroquia tiene una capacidad normal de 625 personas. Esto significa que la Fase IV permite un poco más de 300 personas por liturgia.

Tres partes esenciales de los protocolos de salud que debemos seguir observando son las siguientes: 1) el uso de mascarilla en todo momento dentro de la iglesia o nuestros edificios;

2) distanciamiento físico; y 3) la desinfección de manos en las estaciones del Área de Reunión. El CDC ha eliminado el requisito de desinfectar superficies.

Los protocolos requieren compromisos personales por parte de todos. Si entra en contacto con una persona infectada con COVID, no venga a la iglesia; debe aislarse por 10 días. Si se siente enfermo, por su propia seguridad y el bienestar de los demás, no vaya a la iglesia ni vaya a ningún lugar público hasta que esté bien. Aún es recomendable que tome la temperatura de su familia antes de venir a misa.

El Papa, el Presidente, el Obispo, Dr. Fauci, yo mismo y muchos otros animamos a todos a que se vacunen tan pronto como tengan la oportunidad de hacerlo. Ignore a los no-profesionales que usan información falsa para decirles a las personas que no deben vacunarse. Estoy doblemente vacunado y estoy agradecido por el talento de los científicos que hicieron posibles las vacunas para toda la humanidad.

Al dar gracias a Dios por el progreso que se ha logrado, usemos la caridad y el sentido común para proteger nuestra salud y la salud de los demás. Ore todos los días por aquellos que lloran la pérdida de sus seres queridos y ore por la curación de los que todavía están enfermos.

V. Schedules:

OFFICE

Monday through Thursday: 12:00pm – 5:00pm

Friday: 12:00pm – 4:00pm

Saturday: 2:00pm – 6:00pm

Sunday: 9:30am – 1:30pm

Please wear a facemask when visiting our parish office. Thank you 😊.

LITURGY

Monday: Liturgy of the Word with Deacon Frank Segura, 4:00pm

Tuesday & Thursday: Mass in English, 4:00pm

Wednesday: Mass in Spanish, 4:00pm

Friday: Mass is live-streamed for the students of Loretto Academy, 10:15am.

Saturday: Reconciliation, 2:00 – 3:00pm

Saturday Vigil Mass: 4:00pm

Sunday: Mass in Spanish, 10:00am; Mass in English, 12:00pm

Please note that the Saturday Vigil Mass resumes on Saturday, 10 April. Saturday Mass will be celebrated at a new time, 4:00pm, instead of 5:00pm.

VI. Horarios:

OFICINA

Lunes a Jueves: 12:00pm a 5:00pm Viernes: 12:00pm - 4:00pm Sábado: 2:00pm - 6:00pm

Domingo: 9:30am - 1:30pm

Favor de usar mascara facial cuando visite nuestra oficina parroquial. Gracias 😊

LITURGIAS

Lunes: Liturgia de la Palabra con el Diácono Frank Segura, 4:00pm

Martes y jueves: Misa en inglés, 4:00pm

Miércoles: Misa en español, 4:00pm

Viernes: La misa se transmite en vivo para los estudiantes de la Academia Loretto, 10:15am.

Sábado: Reconciliación, 2:00 - 3:00pm

Sábado: Misa de Vigilia: 4:00pm

Domingo: Misa en español, 10:00am; Misa en inglés, 12:00pm

Tenga en cuenta que la misa de vigilia del sábado se reanuda el sábado 10 de abril. La misa del sábado se celebrará a una nueva hora, a las 4:00 pm, en lugar de a las 5:00 pm.

VII. Modified Protocols for Weddings, Funerals & Baptisms: Given the decision of the bishop to move the diocese to Phase IV, we can now increase the number of persons who can attend weddings, funerals and other liturgies. Those planning weddings should not invite more than 300 persons to their wedding Mass; the same applies to Quinces. Those planning funerals should also take into consideration the requirements of Phase IV.

The regular schedule for pre-Baptismal Talks and baptisms will resume in June.

Families and parishes lost a year of normal liturgical activities; we lament what has been lost. However, we can now look ahead with hope as things slowly return to normal. Let us take nothing for granted. Let us continue to follow the remaining health protocols for the benefit of our families and friends.

VIII. Protocolos modificados para bodas, funerales y bautismos: Dada la decisión del obispo de mover la diócesis a la Fase IV, ahora podemos aumentar el número de personas que pueden asistir a bodas, funerales y otras liturgias. Aquellos que planean bodas no deben invitar a más de 300 personas a su misa nupcial; lo mismo se aplica a las Quinceañeras. Aquellos que planean funerales también deben tener en cuenta los requisitos de la Fase IV.

El horario regular de las charlas pre-bautismales y los bautismos se reanudará en junio.

Las familias y las parroquias perdieron un año de actividades litúrgicas normales; lamentamos lo que se ha perdido. Sin embargo, ahora podemos mirar hacia adelante con esperanza mientras las cosas vuelven lentamente a la normalidad. No demos nada por sentado. Continuemos siguiendo los protocolos de salud restantes en beneficio de nuestras familias y amigos.

XI. Sunday Offering Report: Thank you for your extraordinary support of our parish. Here is the report for last week:

-Good Friday (worldwide collection for the Holy Land)	\$ 150.00
-Easter Vigil	\$ 339.00
-Easter Sunday 10:00 am Mass	\$ 1,374.00
-Easter Sunday 12:00 pm Mass	\$ 2,318.00
-Sunday Collection (dropped off at office or mailed in):	\$ 6,008.00
-Building Fund Envelopes (dropped off at church or mailed):	\$ 870.00
-Online Giving (using 'myParish' app or website):	\$ 2,595.00
Total:	\$13,654.00

X. Informe de las Ofrendas Dominicales: Gracias por su apoyo extraordinario a nuestra parroquia. Este es el reporte de la semana pasada:

-Viernes Santo (Colecta mundial para la Tierra Santa)	\$ 150.00
-Vigilia Pascual	\$ 339.00
-Domingo de Pascua, Misa 10:00 am	\$ 1,374.00
-Domingo de Pascua, Misa 12:00 pm	\$ 2,318.00
-Colecta Dominical (entregada a la oficina o enviada por correo):	\$ 6,008.00
-Fondo del Edificio (entregado en la iglesia o enviado por correo):	\$ 870.00
-Donaciones en línea (utilizando la aplicación o el sitio web "myParish"):	\$ 2,595.00
Total:	\$13,654.00

XI. Sunday Offering Options: Your Sunday Offerings remain crucial for our parish. We continue to pay our employees, our utilities and cleaning supplies. These are the options:

-Sunday Envelopes given at Mass or dropped off at our parish office

-Online: using the 'myParish' app

-Online: using our parish website, www.saintthomas-elpaso.com

-Text: text the word "Giving" to number 915-320-5510

-Phone: call or visit the parish office using credit or debit card

XII. Opciones para la Ofrenda Dominical: Sus ofrendas dominicales siguen siendo cruciales para nuestra parroquia. Seguimos pagando a nuestros empleados, nuestros servicios públicos y artículos de limpieza. Estas son las opciones:

-Sobre Dominical: Entregado en Misa o en nuestra oficina parroquial

-Online: usando la aplicación "myParish"

-En línea: usando nuestro sitio web parroquial, www.saintthomas-elpaso.com

-Texto: envíe por texto la palabra "Giving" al número 915-320-5510

-Teléfono: llame/visite a la oficina parroquial con tarjeta de crédito o débito

XIII. VIRTUS: Our parish Safe Environment Coordinator, Mr. Manny Reyes, has completed an audit of our parish, as required by the bishop. The audit shows that we have a very large number of Lay Ministers who are not current with their VIRTUS updates or training. Some Lay Ministers are on the verge of having their VIRTUS accounts suspended until they are made current.

Please contact Mr. Reyes as soon as possible to check on your status. He will explain whatever it is you need to do to update your status. Remember, if your account is suspended, you cannot serve in your ministry. We need all of our Lay Ministers, so please, get your accounts updated!

VIRTUS is the child safety program of our diocese. All clergy, employees, lay ministers and volunteers must take the VIRTUS training; it is not optional. Once the initial training is taken, updates are done online.

If you have questions or concerns about your VIRTUS status, please communicate with Mr. Reyes as soon as possible: mannyreyes_virtus@yahoo.com.

XIV. VIRTUS: El Coordinador de Ambiente Seguro de nuestra parroquia, el Sr. Manny Reyes, ha completado una auditoría de nuestra parroquia, como lo requirió el obispo. La auditoría muestra que tenemos una gran cantidad de ministros laicos que no están al día con sus actualizaciones o capacitación de VIRTUS. Algunos ministros laicos están a punto de que se suspendan sus cuentas de VIRTUS hasta que se actualicen.

Comuníquese con el Sr. Reyes lo antes posible para verificar su estado. Él le explicará lo que debe hacer para actualizar su estado. Recuerde, si su cuenta está suspendida, no puede servir en su ministerio. Necesitamos a todos nuestros ministros laicos, así que por favor, actualice sus cuentas.

VIRTUS es el programa de seguridad infantil de nuestra diócesis. Todo el clero, empleados, ministros laicos y voluntarios deben tomar la capacitación VIRTUS; no es opcional. Una vez que se realiza la capacitación inicial, las actualizaciones se realizan en línea. Si tiene preguntas o inquietudes sobre su estado de VIRTUS, comuníquese con el Sr. Reyes lo antes posible: mannyreyes_virtus@yahoo.com.

XV. Keep in Touch/ Mantenganse en contacto:

Office phone/Oficina parroquial: 915-592-1313, x101

Email/Correo electrónico: saintthomasa@sbcglobal.net

Website/Sitio web: www.stthomas-elpaso.com